



Eerste Kamer der Staten-Generaal

Centraal Informatiepunt

Den Haag, 21 maart 2007

Aan de leden en de plv. leden van de Vaste Commissie
voor Justitie

OVERZICHT van stemmingen in de Tweede Kamer betreffende wetsvoorstel:

29936 Regels inzake beëdiging, kwaliteit en integriteit van beëdigde vertalers en van gerechtstolken die werkzaam zijn binnen het domein van justitie en politie (Wet gerechtstolken en beëdigde vertalers)

EINDSTEMMING WETSVOORSTEL: het wetsvoorstel is op 20 maart 2007 met algemene stemmen aangenomen.

AANGENOMEN EN OVERGENOMEN AMENDEMENTEN

Artikel 35, eerste, tweede, derde en vijfde lid

23 → 28 (Van Egerschot)

Beëdigde vertalingen zijn altijd getrouwe vertalingen. Een «letterlijke vertaling» is geen hanteerbaar begrip voor vertalers. Een letterlijke vertaling is bijna per definitie een slechte vertaling. Vertalingen zijn ofwel getrouw ofwel niet getrouw. Een ander onderscheid is niet zinvol en kan alleen verwarring opleveren.

Aangenomen. Voor: SP, PvdA, GroenLinks, D66, PvdD, VVD en PVV

VERWORPEN, INGETROKKEN EN/OF VERVALLEN AMENDEMENTEN

Artikel 40A

Artikel 40B

29 (De Roon)

De terrorismedreiging is aanleiding om de strafbedreiging op het opzettelijk schenden van ambts- of beroepsgeheimen te verzwaren. Te vrezen valt dat organisaties of personen met terroristische intenties, zullen trachten om geheime informatie die zij nodig hebben voor het plannen en/of het uitvoeren van terroristische acties, te achterhalen. Dat zij daarbij geheimhouders die tot dergelijke informatie toegang hebben, zullen trachten te bewegen die informatie aan hen door te spelen, ligt voor de hand. Ook is zeer wel denkbaar dat een

Amendementen zijn in de volgorde van stemming – op artikelnummer – weergegeven: allereerst de aangenomen en/of overgenomen amendementen, vervolgens de verworpen of ingetrokken amendementen en tenslotte eventuele moties.

Vervangen amendementen zijn d.m.v. een → aangegeven: bijv. 7 → 8 → 20. Amendement nr. 7 is vervangen door amendement nr. 8, dat op zijn beurt vervangen is door amendement nr. 20. De vette notatie van het stuknummer geeft aan dat dit het definitieve amendement is. De stemmingslijsten worden gemaakt op basis van de ongecorrigeerde draad van de vergadering.

geheimhouder die sympathie koestert voor de doelstelling van een organisatie of persoon die terroristische acties overweegt, dergelijke geheime informatie eigener beweging aan terroristen aanbiedt en ter beschikking stelt. Het is van groot belang dat dergelijke uitermate onwenselijke schendingen van geheimen, met een zwaardere straf worden bedreigd dan thans het geval is. Dit amendement regelt dat een dergelijke schending kan worden bestraft met een gevangenisstraf van ten hoogste vier jaren. Gelet op de hiermee gemoeide grote maatschappelijke belangen is het eveneens wenselijk dat ter zake van een verdenking van het schenden van een dergelijk geheim, een bevel tot voorlopige hechtenis kan worden gegeven.